

1. ũ.n də ki.əz æ stæk.ər zɪ.n æ.nzə bənuwt
2. mə kaməru.d ɪ-z də blum̩ g.ũn g.i.tn
3. ny.ɔw ɛn spɪ.ŋ zə niǰä.ərzmɪ.ə ɔv me.ɾ mafɪŋ
4. spɪ.tn e.ɾ æ lastig.ɾ wə.ræk
5. ɔp dat ʃχɪ.ɪp ä.n zə g.əfrɪ.niχ.ɪt bro.ɾ.ət
6. dn tamərmän æd æ spræ.zəl ɪn zə viŋər
7. dn ʃχɪ.ɪpər læktə zə lɪ.pn ɔf
8. ɪ-n di fabriəkə tɪ.də ni.tə zɪ.nə
9. kum ɪ.r kɪntʃə g.uw | æ kint |
10. bu.əs - g.e.ɾ. flɪ.r pintɔ bɪ.r | æ pintʃə |
11. g.e.vd anys twɛ kilo. kə.zn | g. dim. |
12. zæən ɔ.lɔdərʃχ.əvyvn dri litərz win ædruŋkn
13. æ vɔdrɪ.əg.də mɪn - of : æ giŋk slɔ.n - me.ɾ æ k.nɪ.pɪ
14. kæən zə k.nɪ. æzi.ə
15. vastnu.vnt ænɪ. nife.ləmɪ.ə ævi.rst
16. ksɪm blidə dan̩k me.ɾ nɔ.lɔdər ni me.ɾæ.g.u.nə-næ.n
17. ɣnædi.k ni ædū - of : æwɪ.st - wə kaməru.t
18. win æt ædū - d.ndɪ.n didə kumt
19. æ kupə - æ kupənæt - of : æ kupəspɪ.nə (*minder gebr.*) - æ ku.pəvu.g.ər
20. æ klak.ə - bənuwt - of : æpint - æ wɪ.ə (*weiland*) - æ mɪ.ɾ.s (*hoiland*) - də brukn (*laag gelegen weiden*) - æ pudəbro.ət - æn u.g.ə - æ pyt - mv. : pyts - æn yltʃə - of : æn yl (*een wil heet* : æ kɛ.ɾkyl)
21. diə vɪ.ndɛ.i g.i.əl də wɛ.rlt fɛχtn
22. kχəjə pɛ.rɪs - of : pɛ.rltʃəs χ.ē.
23. i.əlā.ntu fe.l udə ʃχe.pn ɔfbre.kn
24. ənæ fä.nzələ.vz ækɪ.ə æ be.t at
25. g.e. mə twɪ.ɾ g.ro.ətə stɪ.əs | brɪ.ə - brɛdrə - də brɛtstə |
26. dat stä.mbe.ɪld ənɪ.z də nɪmɪ.ə
27. diə vɪ.nd æd ə le.vn lɪ.k æ baruŋ
28. lyfɛfɛ.ɾ ənɪ.z ɪ-n d.nə.ml ni æble.vn
29. də ʃχo.ɾ.ljuŋ.zi mætə mɪ.əstər nɔ də zɪ.əwɪ.st
30. kəŋkɔ.ŋ.i kum̩ vɔrdan̩k χ.ərɪ.ət sɪ
31. də br.əstn æn g.ɛ.ɾn lɪnzɔ.tmel
32. ə kɔ.nɪ χ.ũ wɛ.rkn - ənə sɪ.ər ɪ zə ke.lə
33. stɪ.kt æ stɪ.ɾt ɪn dim bastɪ
34. niɪ. - mætə ke.g.ɪz ɛn spe.ln zə nɪmɪ.ə
35. g.ɛ.ɪlɔ - kænul twɛ kl.ərɪn æro.pm ɔpi (= *op je*)
36. di pɛ.rənæ.ɾ ni ripə - də kl.əstn zɪnɔg. wɪ.t
37. zə zɪn wæg.ɾ nɔ tstɪ.k
38. zæd ɪ.əst sə g.æ.ɪld æ.pn ɔpdū. (ū. *is nas.*)
39. æ g.ɔt ni fæ.rə brɪŋ:
40. zɪ.z dnæ.lt fan ər mæ.kwit
41. də vɪ.nt mu sɔrg.n vɔ twɪf
42. ɪ-n də ʃχæ.ɪdə zwæm̩ ɪ χ.əvu.rɪk
43. ənəstut umdatn ve.lə mɔχt ɛ.t
44. wɪdər mun dɔ dnæ.lt fan æn - æn g.ɪdər d.nandrən æ.lt
45. æ.pt əkɪ.ə da bæd ɔpæfn
46. nɪzn matsnu.rə ɪ-sɔ væt ɔv æ zwɪ
47. zə sprɪŋ umtərvɛ.rst yt wædiŋ:
48. dm bo.ɾ.msniðər g.u.tə bo.ɾ.m g.ræfɪ
49. dud ɪ.əst əkɪ.ə d.n vɪ.əstər tu.ə
50. ʃbɛgɔ.ntə klɔpm vɔ dɪ.əstə mæ.sə - do.g.mæ.sə - tɪɔf - də væ.spərs
51. ə sprɛɪjə - pyðəræk - vætə brɪf - æ stytə bətərn
52. da wɪv ənər ɔ.r lu.tn ɔfsnɪ
53. zə vu.dər ənəm zæz ju.r lan̩k nɔ ʃχo.lə lu.tn g.ũ
54. kæn əzɛit datɔ zɔ lu.tə lan̩s twu.tər ni ə mɔχ.ũ
55. zɔ.kə vɛ.əzn zɪjɪ.r ni fe.lə (*vale n. bek.*)
56. ɛ.rdn pɔtn ɛ.zini fe.lə wɛ.ɾt
57. də pu.lə stud ɪ-n d.nɛ.ɾt
58. ɪ.mu.ɾt ɪ-st nɔχ.ɪ tə kuɪ um tə katsn
59. di kɛ.əsə bränt klɔ.r
60. æ trɔk ä.n tpe.ɾts.tɛ.ɾt
61. ɔvɛrtɪt kwɑ.mjɪ.r ulə ju.rə nɔ də kærəmæ.sə
62. dn pu.tər zɛɪ dad ũznɪ.ərə vɔlmu.kt ɪ-s
63. jæmə wæl æzɪ mɔ jənæ ni.d əzɛit
64. də zwɔmtʃəs χ.ũ wɛ.rɛkɪ.ərɪn
65. g.ɔjə ni kurtn vand.u.g.ə
66. mɔ.g.n zɔ.k.u.s
67. zə mɔtɛ.ɾ ɪ-s kapɔt - ənɪ.z ɪm panəvu.ln - ənɪ.s fɛrstæ.lt
68. tæ warm əwɪ.st fändu.g.ə - æn tɪ.s kù.lə vand.nu.vnt
69. di ju.ŋ.ɪ lɔbærəvû.tə | æ man - dim. : æ manəg.ɪ |
70. tɪ.ɾ æ bɔst ɪ-n də kanə
71. ksū g.ɛ.ɾn æ datə bo.d æ brɪ.f me.ɾ.jæt
72. mən ɛ.rtə du sɪ.ər
73. kəχɔ.ŋ me. sɔ.kə (*dwarze n. bek.*) mæ.ŋfχn ni ɔmæg.ũ
74. aχtər də vɪ.ɾn g.ɔmə tpe.ɾd m də niwə karə span
75. kæən kɔɾsn vändvɔr də nû.nə
76. də kɔniŋksə.nə æd o.k sɔ.lɔdɔ.d əwɪ.st
77. wɪ.tɪ (= *weet gij*) g.ɪ.ɾəm bo.g.əmu.ɾ.kər wɔ.ŋ
78. di ro.əzn æn lan̩jə do.ɾ.ərns
79. kχəlo.vn dər ni. fä
80. tkintʃə wuz do.ət fo.ədat χədɔpt wus
81. znɔ.ɾn æ.n znɔ.g.n lo.ɾ.pn
82. nɔ.r dɔχtərtʃə ɪ-z mejæ mǎ.ndə - of : mǎ.ndig.ə - of : pǎ.ərtʃə nɔ ʃbɔ.s - um bru.mbeɪjərs tə træk.n
83. tɪ.ɾ æ spɔrk yti lɪ.ərə
84. æ zætə zə ke.l o.pn
85. tfulk æ zɔχt niǰändərz ɔf χæ.ɪld æn rɪχdum
86. nɔ.lɔdər mu.nd ɪ-ʃ dro.g.ə van d.ndɔ.st
87. di.ə wæg.ɾ ɪ-s krɔm - tɪ.zɔm uldu.ɾ
88. kɔχt æ trɔmltʃə vɔ də kl.ən
89. dn g.ɪ.əstəbɔ.k ɪ-z ækərve.ɾt fan æ kast ɪ-n tə slɔkn
90. zə lɪ.əχ.ə wus kɔrt æn g.ũ.t
91. tɪ.ɾ bæ.st ɪ-n də ʃχuwɛ
92. æ ʃχɔtər mu ʃystə kɔ.ŋ mɪ.ɾ.ŋ
93. zukt əkɪ.ə aχtər mən ũ.t
94. kwe.tnɪ.ə wu.rɔdɔk mũn zukn draχtər
95. æ kù.ln kæ.ɪdər ɪ-s χù.t fɔ ʃbɪ.r
96. kmɔst ɔsəblû.t.rɪŋkn um tə vɛrklukn
97. kmun ɪ.əste.tn ɪ-n tstɔ.l vũ.ɾn
98. mə bru.rə wuz mu.ə
99. də mæ.khû.ɾ makt æ g.ro.əstn tû.ɾ
100. di kærəmæ.ək ɪ-z dɪ-n æn zɔ.r - zæ.əntn dərme.j wɛ.rə
101. mə zun dɪ.ə pɪ.t kɔ.ŋ vɔ.ln ɔp æn ərə

102. tɪ æ dzystn - *secuur n. bek.*
 103. æ kum no·it ʎi·manytə tə lu·tə
 104. i·n ita.li zin du. bæ.rg·n di vi.r spyg·ə
 105. dɑ·rvəgi du.rəp dyw̃
 106. tu bo·m zæn æ brək·ə vān də brɑ·g· ævu.rn
 107. jə mu nys kaχtl æki·ə kum kərn
 108. æni·s fān lə.vn ækum - me·jæ g·u bəzə g·æ.lt
 109. di dər i·s fām buknuɪ æmakt
 110. æ g·ətruwt frəmæ.nz mu ka·p·u·i
 111. kæn ir g·az æzu·i mɔ twus ʎi·n g·u zu.t
 112. d·m bruwər zæg·dat nɔχ tə di.r i·z um tə buw̃
 113. bak·n - ʎbakə - g·i bakt - ə bakt - baktn - widər
 baʔn - ʎbaktə - g·i baktə - ə baktə - widər baktn
 - mæn æbak·n
 114. bi·s - ʎbi·s - g·i bit - ə bit - widər bi·s - bi·s
 widər - ʎbo·s - kæn æbo·s - bo·szo.k | *in het
 kaartspel is het verl. deelw. zwak : kæn æbit* |
 115. tɪ æ klɪntʃə mɔ tɪ æ gū·ə
 116. jə ka·d i.r eiərs kri.g·ə ɔp də ma.rɪ
 117. ənæd əze.iʃ datn ɔp mɪ g·ə psizn
 118. tme·əsn zei datn g·alik adə
 119. twu.rn vyf prizn
 120. ūndər din i·əkə tlæ.g·n dɔ ve.l i·əkʎs
 121. twu.tər g·ə kəkə - tkəkt ul
 122. to·i i·nɔχ·rū.nə - tɪ·nəg·mɔ dzyst æmu·it
 123. majən·zə mu.kə zə metə dərə van ən ɛ.i
 124. da bəmtʃə g·ətə mujlika·n gruʃ
 125. dɪm pa.stər æ Xū wɪ
 126. nyz ud yz i·z ɔvæbrū.ət
 127. də mæk spɑ·t ytæ.dər vān də ku·ə
 128. d·n kəstər lyt fə də krysprɔʃ·æf·ijə
 129. də tru·m vān də pypəg·u.lə plo·i vān tʎəwɪ·χtə
 130. də twæ dytʃ·n kwam nɔ bytn
 131. zæp. zwurt æm blu.w æsle.g·ə
 132. də suws i·s fluw
 133. dɪ sni·əw læχ·tɪ·kə
 134. te· æn i·əwələ. danʃkə nɔg· æzi.nə
 135. nipo·ərtʃ i·z æ g·iələ ni.wə ste·i
 136. dū·s - i·ʎ dunt - g·i dudət - i dudət - widər dunt -
 g·idər dudət - zidər dū.ət - ʎdəit - g·i deijət -
 i deijət - widər deint - g·idər deijət - zidər
 de.int - deikɪ·ʎ dat - datnt mɔr æ deɪ - dānzət
 mɔr æ de.i
 137. do·pm - of : æ kiŋ kə.stn (*meer gebr.*) - æ dɔp·
 klɪ.ət - də vūntə - də suldu·tn
 138. da.ʃχ·jn - æ da.st - æ da.stə - æn æd ədɔʃχ·jn
 139. bi·n - i·ʎ bi·n - g·i biŋt - æ biŋt - mə biŋ· -
 g·idər biŋkt - zə bi·n - biŋktɪ - buŋktɪ - kæn
 æbu·s
 140. *Locale landmaten : æ ru·ə = ? (maat v. h. land
 v. Poperinge) - æ linə = 100 roeden - æ g·əmæt
 = 300 roeden*
 141. *Waternamen : d·nizər - deijəbe.k·ə - tkli·s
 vu.rəg·ə*

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ruzbra·g·ə

De inwoners heeten ruzbra·g·ənu·rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.658.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də platsə - də maləwulə - tno·.əstuk - u.rɪŋn - tū.ndəkət - də vi.rytərstɪ

Er zijn geen locale verschillen. In een tiental families wordt er naast het dialect ook Fransch gesproken, maar nergens A. B.

De bevolking bestaat grotendeels uit landbouwers en landarbeiders. Een groot aantal arbeiders gaan naar Frankrijk werken in de zwingelketen.

Zegslieden. 1. Duchêne, Maurice ; 41 j. ; hier geb. ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier ; M. van Proven ; spreekt altijd dialect.

2. Candaele, Gérard ; 34 j. ; hier geb. ; molenaarsknecht ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt altijd dialect.